

ET	Kasutusjuhend	2
KK	Қолдану туралы нұсқаулары	12
LV	Lietošanas instrukcija	23
LT	Naudojimo instrukcija	33
RU	Инструкция по эксплуатации	43

Pliidiplaat

Пісіру алаңы

Plīts

Kaitlentė

Варочная панель

USER MANUAL

Содержание

Сведения по технике безопасности	43	Полезные советы	50
Инструкции по установке	44	Уход и очистка	52
Описание изделия	47	Что делать, если ...	52
Инструкции по эксплуатации	48	Охрана окружающей среды	53

Право на изменения сохраняется



Сведения по технике безопасности

i Для обеспечения личной безопасности и надлежащей работы прибора перед установкой и использованием внимательно прочитайте настоящее руководство. Всегда храните настоящую инструкцию вместе с прибором, даже если перевозите его на новое место или продаете. Пользователи должны полностью изучить инструкции по эксплуатации и функции безопасности данного прибора.

Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями

! **ВНИМАНИЕ!** Не допускайте лиц, включая детей, с ограниченной чувствительностью, умственными способностями или не обладающих необходимыми знаниями, к эксплуатации прибора. Они должны находиться под присмотром или получить инструкции от лица, ответственного за их безопасность.

- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей. Существует опасность удушья или получения травм.
- Не подпускайте детей к прибору во время и после его работы, пока он не остынет.

! **ВНИМАНИЕ!** Включайте защиту от доступа детей, чтобы маленькие дети и домашние животные не могли случайно включить электроприбор.

Безопасность во время эксплуатации

- Перед началом эксплуатации прибора удалите с него все элементы упаковки, наклейки и пленку.

- После каждого использования выключайте конфорки.
- Существует опасность получения ожогов! Не кладите на варочную панель столбовые приборы или крышки кастрюль, так как они могут нагреться.



ВНИМАНИЕ! Существует риск пожара! Перегретый жир и растительное масло легко воспламеняются.

Правила эксплуатации

- Следите за прибором во время его работы.
- Настоящий прибор предназначен только для бытового применения.
- Не используйте прибор в качестве рабочей поверхности или подставки для каких-либо предметов.
- Не ставьте и не храните на приборе или возле него легковоспламеняемые жидкости и материалы или плавкие предметы (например, из пластмассы или алюминия).
- Соблюдайте осторожность при подключении прибора к розеткам, расположенным на близком от него расстоянии. Не допускайте контакта электрических проводов с прибором или горячей посудой. Не допускайте спутывания электропроводов.

Как предотвратить повреждение прибора

- Стеклокерамическая панель может повредиться при падении на нее каких-либо предметов или посуды.

- Стеклокерамическую поверхность можно поцарапать, передвигая по нему чугунную или литую алюминиевую посуду либо посуду с поврежденным дном. Не передвигайте их по поверхности.
- Не допускайте выкипания всей жидкости из посуды во избежание повреждения посуды и стеклокерамики.
- Не включайте конфорки без кухонной посуды или с пустой кухонной посудой.

- Не кладите на прибор алюминиевую фольгу.

⚠ ВНИМАНИЕ! Если на поверхности образовалась трещина, отключите электропитание во избежание поражения электрическим током.

Инструкции по установке

i **Перед установкой** перепишите серийный номер (Ser. Nr.) с таблички с техническими данными. **Табличка с техническими данными прикреплена к нижней части корпуса прибора.**

Modell ZEV6646XBA		Prod.Nr. 949 595 521 00	
Typ 58 HAD 47 AO	220-240 V 50-60 Hz		
Made in Germany	Ser.Nr.	7 kW	
ZANUSSI			

Указания по технике безопасности

⚠ ВНИМАНИЕ! Обязательно ознакомьтесь!

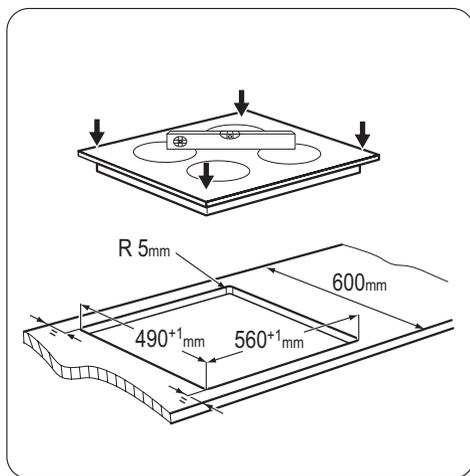
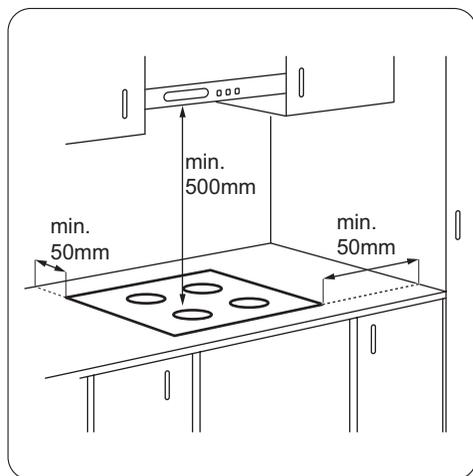
- Убедитесь, что прибор не поврежден во время транспортировки. Не подключайте поврежденный прибор. В случае необходимости обратитесь в магазин, где был приобретен прибор.
- Установку, подключение или ремонт прибора разрешается выполнять только уполномоченному специалисту по обслуживанию. Используйте только запасные части от производителя прибора.
- Эксплуатация встраиваемых приборов разрешена только после их монтажа в мебель, предназначенную для встраиваемых приборов и отвечающую необходимым стандартам.
- Не изменяйте технические параметры и не вносите изменения в конструкцию данного прибора. Это может привести к повреждению прибора или травмам.
- Неукоснительно соблюдайте законы, распоряжения, предписания и нормы

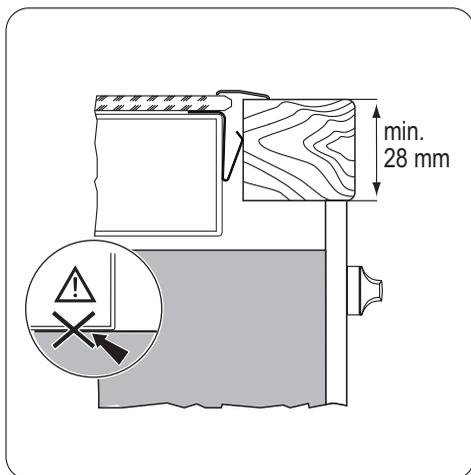
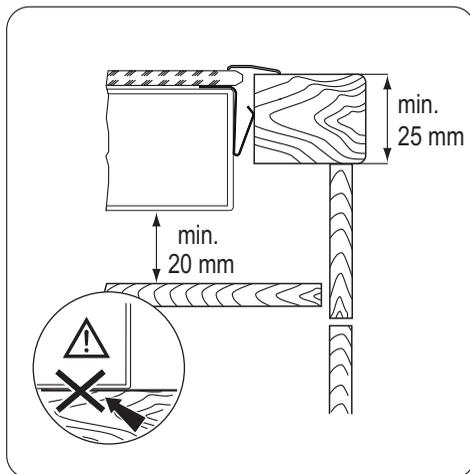
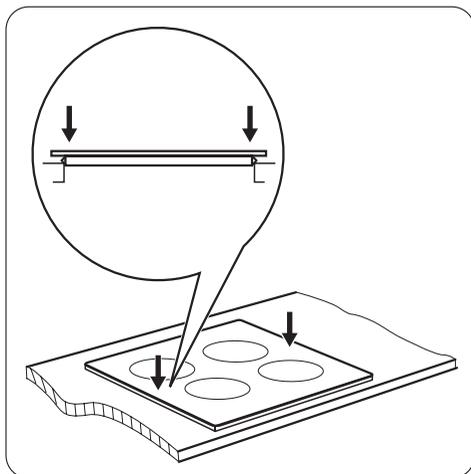
(требования техники безопасности, правила и порядок утилизации, правила техники электробезопасности и т.д.), действующие в стране, на территории которой используется прибор.

- Выдерживайте минимально допустимые зазоры между данным прибором и другими установленными рядом с ним приборами и предметами мебели.
 - Обеспечьте защиту от поражения электрическим током. Например, устанавливайте выдвижные ящики только при наличии защитного дна непосредственно под прибором.
 - Поверхности срезов столешницы необходимо защитить от влаги соответствующим герметиком.
 - Место стыка между прибором и столешницей должно быть герметично и без зазоров заделано с помощью герметика, отвечающего требованиям монтажа.
 - Обеспечьте защиту нижней части прибора от пара и влаги, например, из посудомоечной машины или духового шкафа.
 - Поверхности срезов столешницы необходимо защищать от влаги соответствующим герметиком.
- ⚠ ВНИМАНИЕ!** Опасность поражения электрическим током. Тщательно соблюдайте инструкцию по подключению к электросети.
- Клеммная колодка находится под напряжением.

- Обесточьте клеммную колодку.
- Производите установку так, чтобы обеспечить защиту от поражения электрическим током.
- Неплотные и неправильно установленные штекерные соединения могут вызвать перегрев разъема.
- Провода должны присоединяться к клеммам квалифицированным электриком.
- Используйте кабельный зажим для сетевого шнура.
- В случае однофазного или двухфазного подключения следует использовать соответствующий кабель питания типа H05BB-F, рассчитанный на максимальную температуру 90°C (или еще более высокую).
- Поврежденный кабель питания следует заменить специальным кабелем (тип H05BB-F, рассчитанный на максимальную температуру 90°C или выше). Обратитесь в местный сервисный центр. Подключение прибора должно быть выполнено так, чтобы при его отсоединении от электросети расстояние между всеми разомкнутыми контактами было не менее 3 мм. Следует использовать подходящие устройства для изоляции: предохранительные автоматические выключатели, плавкие предохранители (резьбовые плавкие предохранители следует выкручивать из гнезда), автоматы защиты от тока утечки и пускатели.

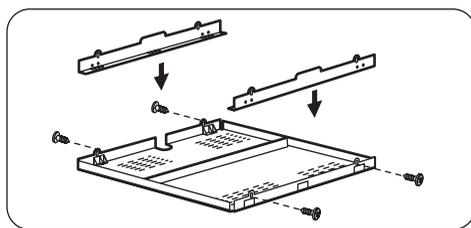
сборка





i В случае использования защитного короба (дополнительная принадлежность⁵⁾), установка защитного пола непосредственно под устройством не является обязательной.

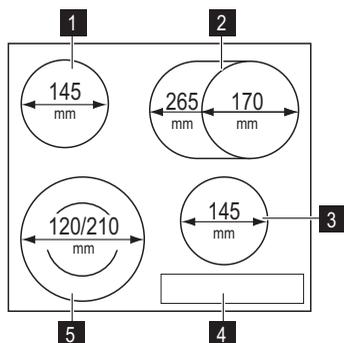
В случае установки прибора над духовым шкафом использование защитного экрана невозможно.



5) В ряде стран защитный короб может отсутствовать в списке доступных дополнительных принадлежностей. Обратитесь к своему поставщику.

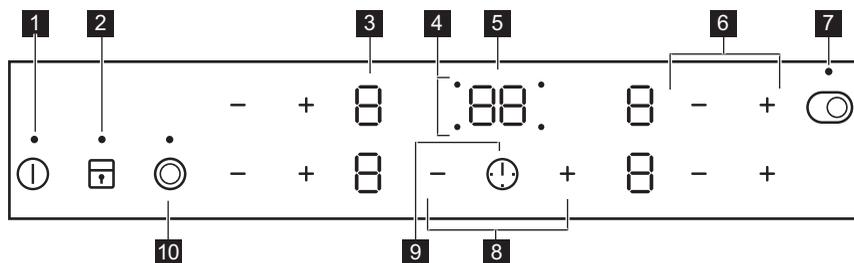
Описание изделия

Общий обзор



- 1** Конфорка 1200 Вт
- 2** Овальная конфорка 1500/2400 Вт
- 3** Конфорка 1200 Вт
- 4** Панель управления
- 5** Двухконтурная конфорка 750/2200 Вт

Функциональные элементы панели управления



Управление прибором осуществляется с помощью сенсорных полей. Работа функций подтверждается выводом информации на дисплей, а также визуальной и звуковой индикацией.

	сенсорное поле	функция
1	ⓘ	Включение и выключение прибора.
2	🔒	Блокировка/разблокировка панели управления.
3	Индикация мощности нагрева.	Отображение значения мощности нагрева.
4	Индикаторы конфорок для таймера.	Отображение конфорки, для которой установлен таймер.

	сенсорное поле	функция
5	Дисплей таймера.	Отображение времени в минутах.
6	+ / —	Увеличение или уменьшение мощности нагрева.
7		Включение и выключение внешнего контура.
8	+ / —	Увеличение или уменьшение времени.
9		Выбор конфорки.
10		Включение и выключение внешних контуров.

Индикаторы ступеней нагрева

Дисплей	Описание
	Конфорка выключена.
	Конфорка работает.
	Включена функция «Поддержание тепла».
	Включена функция автоматического нагрева.
	Возникла неисправность.
	Конфорка не остыла (остаточное тепло).
	Включена блокировка / функция защиты от детей.
	Работает функция автоматического отключения.

Индикация остаточного тепла

 **ВНИМАНИЕ!**  Опасность ожога из-за остаточного тепла!

Инструкции по эксплуатации

Включение и выключение.

Нажмите на одну секунду на клавишу , чтобы включить или выключить прибор.

Автоматическое отключение

Данная функция автоматически выключает прибор, если:

- Выключены все конфорки .
- Не установлена мощность после включения прибора.

- Панель управления чем-либо залита или на ней что-либо находится дольше десяти секунд (сковорода, тряпка и т.п.) В течение некоторого времени подается звуковой сигнал, а затем прибор отключается. Уберите предмет или протрите панель управления.
- Конфорка не была выключена или не был изменен уровень нагрева. Через некоторое время загорается значок  и прибор выключается. См. таблицу.

Время до автоматического отключения

Мощность нагрева	0, 1 - 2	3 - 4	5	6 - 9
Конфорка выключается через	6 часов	5 часов	4 часа	1,5 часа

Значение мощности нагрева

Нажмите на $+$, чтобы увеличить уровень нагрева. Нажмите на $-$, чтобы уменьшить уровень нагрева. На дисплее отобразится выбранное значение мощности нагрева. Нажмите одновременно на $+$ и $-$, чтобы выключить конфорку.

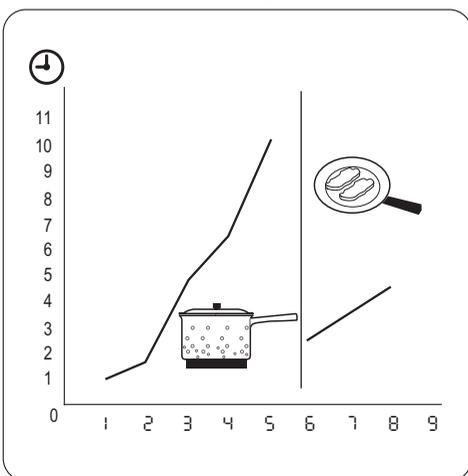
Включение и выключение внешних контуров.

Можно подобрать поверхность нагрева под размер кухонной посуды.

Чтобы включить внешний контур, нажмите на сенсорное поле \odot / \ominus . Загорится индикатор. Для включения дополнительных внешних контуров нажмите на то же сенсорное поле еще раз. Загорится соответствующий индикатор.

Для выключения внешнего контура повторите эти же действия. Индикатор погаснет.

Автоматический нагрев



Необходимый уровень нагрева может быть достигнут быстрее, если активировать функцию автоматического нагрева. Данная функция устанавливает на некоторое время (см. рисунок) максимальную ступень нагрева, а затем уменьшает ее до требуемого уровня.

Для включения функции автоматического нагрева конфорка должна быть холодной (на дисплее не должно быть значков H). Нажимайте на $+$ конфорки до тех пор, пока не высветится необходимый уровень нагрева. Через три секунды на дисплее отобразится H .

Чтобы выключить эту функцию, нажмите на $-$.

Таймер

Таймер обратного отсчета используется для отсчета времени работы конфорки за один цикл приготовления.

Выберите конфорку и установите значение таймера.

Мощность нагрева таймера можно выбирать до или после установки таймера.

- **Выбор конфорки:** нажмите на \odot несколько раз, пока не загорится индикатор требуемой конфорки.
- **Чтобы установить или изменить значение таймера,** нажмите на $+$ или $-$ и измените время ($00 - 99$ в минутах). Когда индикатор конфорки начинает медленно мигать, запускается обратный отсчет времени.
- **Отключение таймера:** выберите конфорку при помощи \odot и нажмите на $-$, чтобы выключить таймер. Начинается обратный отсчет оставшегося до 00 времени. Индикатор конфорки гаснет.

- **Просмотр оставшегося времени:** выберите конфорку с помощью . Индикатор конфорки начинает быстро мигать. На дисплее отобразится оставшееся до конца отсчета время.

По истечении заданного времени подается звуковой сигнал и начинает мигать . Конфорка выключается.

- **Отключение звука:** нажмите на . Когда конфорки не используются, таймер можно использовать для **отсчета времени**. Нажмите на . Для установки времени используйте  или . По истечении заданного времени подается звуковой сигнал и начинает мигать .

- **Отключение звука:** нажмите на .

Блокировка

Во время работы конфорок можно заблокировать панель управления за исключением такого элемента управления, как . Это предотвращает случайное изменение мощности нагрева.

Сначала задайте мощность нагрева.

Для включения этой функции нажмите на . Символ  загорится и будет гореть в течение 4 секунд.

Таймер продолжит работу.

Для выключения этой функции нажмите на . Будет выбрана заданная ранее мощность нагрева.

При выключении прибора отключается и эта функция.

Полезные советы

Кухонная посуда

-  • Дно посуды должно быть как можно более толстым и плоским.
- Посуда, изготовленная из эмалированной стали, а также посуда с алюминиевым или медным дном может вызвать изменение цвета стеклокерамической поверхности.

Защита от детей

Эта функция предотвращает случайное использование прибора.

Включение защиты от детей

- Включите прибор при помощи . **Не задавайте никакого уровня мощности нагрева.**

- Нажмите и удерживайте  в течение четырех секунд. Загорится символ .

- Выключите прибор при помощи .

Выключение защиты от детей:

- Включите прибор при помощи . **Не задавайте никакого уровня мощности нагрева.** Нажмите и удерживайте  в течение четырех секунд. Загорится символ .

- Выключите прибор при помощи .

Отмена защиты от детей на один цикл приготовления

- Включите прибор при помощи . Загорится символ .

- Нажмите и удерживайте  в течение четырех секунд. **Выберите ступень нагрева в течение 10 секунд.** Прибором можно пользоваться.

- После выключения прибора с помощью  защита от детей включается снова.

Экономия электроэнергии

-  • По возможности всегда накрывайте посуду крышкой.
- Прежде чем включать конфорку, поставьте на нее посуду.
- Выключайте конфорки до завершения приготовления блюд, чтобы использовать остаточное тепло.
- Размеры дна кастрюли и конфорки должны быть одинаковыми.

Примеры использования варочной панели

Приведенные ниже данные в таблице являются ориентировочными.

Мощность нагрева	Назначение:	Время	Советы
□ 1	Сохранение приготовленных блюд теплыми	по необходимости	Готовьте под крышкой
1-2	Голландский соус, растапливание: сливочного масла, шоколада, желатина	5-25 мин	Время от времени перемешивайте
1-2	Сгущение: взбитый омлет, яйца "в мешочек"	10-40 мин	Готовьте под крышкой
2-3	Приготовление риса и молочных блюд на медленном огне, разогревание готовых блюд	25-50 ми	Добавьте воды в количестве как минимум вдвое превышающим количество риса. Молочные блюда время от времени помешивайте.
3-4	Приготовление на пару овощей, рыбы, мяса	20-45 мин	Добавьте несколько столовых ложек жидкости
4-5	Приготовление картофеля на пару	20-60 мин	Используйте макс. ¼ л воды из расчета на 750 г картофеля
4-5	Приготовление значительных объемов пищи, рагу и супов	60-150 мин	До 3 л жидкости плюс ингредиенты
6-7	Легкое обжаривание: эскалопы, "кордон блю" из телятины, котлеты, отбивные, сосиски, печень, заправка из муки, яйца, блины, пончики	по готовности	Переверните по истечении половины времени
7-8	Сильная обжарка, картофельные оладьи, стейки из филе говядины, стейки	5-15 мин	Переверните по истечении половины времени
9	Кипячение большого количества воды, отваривание макаронных изделий, обжаривание мяса (гуляш, жаркое в горшочках), обжаривание картофеля во фритюре		

Информация об акриламидах

ВАЖНО! Согласно самым последним научным исследованиям жарка пищевых

продуктов (в частности, крахмалосодержащих) может представлять опасность для здоровья из-за образования акриламида. Поэтому мы рекомендуем жарить продукты при

минимально возможной температуре и не обжаривать их до образования корочки интенсивного коричневого цвета.

Уход и очистка

Прибор необходимо очищать от загрязнений после каждого использования.

Следите за тем, чтобы днище приспособления всегда было чистым.

 **ВНИМАНИЕ!** Острые предметы и абразивные чистящие вещества могут повредить прибор.

Из соображений Вашей безопасности очистка прибора от загрязнений с помощью пароструйных аппаратов или устройств мойки под давлением **запрещена**.

 Царапины или темные пятна на стеклокерамике не влияют на работу прибора.

Удаление загрязнений:

1. – **Немедленно удаляйте** : расплавленную пластмассу, полиэтиленовую пленку и пищевые продукты, со-

держающие сахар. Иначе загрязнения могут привести к повреждению прибора. Используйте специальный скребок для стекла. Расположите скребок под острым углом к стеклянной поверхности и двигайте его по этой поверхности.

- **После остывания прибора удаляйте** известковые пятна, водяные разводы, капли жира, блестящие белесые пятна с металлическим отливом. Используйте специальные средства для очистки поверхностей из стеклокерамики или нержавеющей стали.

2. Прибор следует чистить влажной тканью с небольшим количеством моющего средства.
3. По завершении **насухо вытрите прибор чистой тряпкой**.

Что делать, если ...

Неисправность	Возможная причина и способ ее устранения
Прибор не включается или не работает.	<ul style="list-style-type: none">• Включите прибор снова и в течение 10 секунд установите значение мощности нагрева.• Было нажато одновременно два или более сенсорных поля. Следует нажимать только на одно сенсорное поле.• Включена блокировка клавиш или защита от детей. См. Главу «Инструкции по эксплуатации».• На панель управления попала вода или капли жира. Протрите панель управления.
Звучит звуковой сигнал и прибор выключается. Прибор выключен, но он выдает звуковой сигнал.	На одно или более сенсорных полей был положен посторонний предмет. Удалите посторонний предмет с сенсорных полей.
Прибор отключается.	Посторонний предмет оказался на  . Удалите посторонний предмет с сенсорного поля.

Неисправность	Возможная причина и способ ее устранения
Не включается индикатор остаточного тепла.	Конфорка не нагрелась, поскольку работала в течение слишком короткого времени. Если конфорка должна уже быть горячей, обратитесь в сервисный центр.
Не работает функция автоматического нагрева.	<ul style="list-style-type: none"> У конфорки еще имеется остаточное тепло. Дайте конфорке как следует остыть. Установлен максимальный уровень мощности нагрева. Максимальный уровень мощности нагрева имеет ту же мощность, которая выдается при включении функции автоматического нагрева. Уровень нагрева был уменьшен с положения . Начните с положения , меняя уровень мощности только в сторону увеличения.
Не включается внешний контур нагрева.	Сначала включите внутренний контур.
Сенсорные поля нагреваются.	Посуда либо слишком большая, либо поставлена слишком близко к элементам управления. При использовании большой посуды ставьте ее на дальние конфорки.
Горит индикатор  .	Работает функция автоматического отключения. Выключите прибор и снова включите его.
Загорается  и цифра.	Произошла ошибка в работе прибора. На некоторое время отключите прибор от сети электропитания. Отключите автоматический прерыватель домашней электросети. Затем восстановите подключение. Если индикатор  загорится снова, обратитесь в сервисный центр.

Если с помощью указанных выше способов неисправность устранить не удалось, обратитесь в магазин или в сервисный центр. Сообщите сведения, указанные на табличке с техническими данными, код стеклокерамики, состоящий из трех цифр (он указан в углу стеклянной панели), и появляющееся сообщение об ошибке. Убедитесь, что прибор эксплуатировался правильно. Если Вы неправильно эксплуа-

тировали прибор, техническое обслуживание, предоставляемое специалистами сервисного центра или продавца, будет платным, даже если срок гарантии еще не истек. Инструкции по техническому обслуживанию и условиям гарантии приведены в гарантийном буклете.

Охрана окружающей среды

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в

соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы сможете предотвратить причинение

окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Упаковочные материалы

 Упаковка изготовлена из экологичных материалов и может быть повторно переработана. На пластмассовых деталях указан материал, из которого они изготовлены: >PE< (полиэтилен), >PS< (полистирол) и т.п. Упаковочные материалы следует выбрасывать как бытовые отходы в соответствующие контейнеры местных служб по утилизации отходов.



Дата производства данного изделия указана в серийном номере (serial number), где первая цифра номера соответствует последней цифре года производства, вторая и третья цифры номера – порядковому номеру недели.



Например, серийный номер 11012345 означает, что изделие произведено на десятой неделе 2011 года.



www.zanussi.com/shop

